

# INGLÉS LECTOCOMPREENSIÓN I

Material de clase

---

Magno, Cristina

Inglés lectocomprensión I / Cristina Magno. - 1a ed. - Los Polvorines : Universidad Nacional de General Sarmiento, 2018.

184 p. ; 23 x 16 cm. - (Textos básicos ; 27)

ISBN 978-987-630-329-3

1. Enseñanza de Lenguas Extranjeras. 2. Inglés. I. Título.

CDD 420

---

©Universidad Nacional de General Sarmiento, 2018

J. M. Gutiérrez 1150, Los Polvorines (B1613GSX)

Prov. de Buenos Aires, Argentina

Tel.: (54 11) 4469-7507

ediciones@ungs.edu.ar

www.ungs.edu.ar/ediciones

Diseño gráfico de tapas: Daniel Vidable

Corrección: Gabriela Ventureira

Hecho el depósito que marca la ley 11.723.

Prohibida su reproducción total o parcial.

Derechos reservados.

Impreso en FP Compañía Impresora

Beruti 1560, Florida (1602) Buenos Aires, Argentina,

en el mes de marzo de 2018.

Tirada: 500 ejemplares.



Libro  
Universitario  
Argentino

TEXTOS BÁSICOS

---

IDIOMAS

# Inglés Lectocomprensión I

Material de clase

CRISTINA MAGNO

EDICIONES **UNGS**



Universidad  
Nacional de  
General  
Sarmiento



# ÍNDICE

<b>Fundamentación de la propuesta didáctica</b> .....	9
Marco teórico y abordaje metodológico .....	10
<b>Unidad 1: Aproximación al enfoque de lectura en lenguas extranjeras</b> .....	13
Texto y contexto .....	13
Texto .....	18
Primera aproximación al texto en inglés.....	22
Estrategias para la lectura veloz.....	44
Apéndice de la unidad 1.....	53
<b>Unidad 2: La definición</b> .....	55
Actividades de práctica y de análisis .....	57
Actividades domiciliarias .....	63
Configuración de los textos explicativos.....	70
Apéndice de la unidad 2 .....	85
<b>Unidad 3: Las instrucciones</b> .....	95
Tipos de oraciones .....	101
El uso de los conectores.....	108
<b>Unidad 4: El texto descriptivo-explicativo</b> .....	119
El texto descriptivo.....	119
El texto explicativo .....	121
Verbos léxicos .....	129

Guía de lectura. Trabajo con cohesión léxica.....	140
Apéndice de la unidad 4.....	160
<b>Integración</b> .....	173
<b>Bibliografía</b> .....	181

# FUNDAMENTACIÓN DE LA PROPUESTA DIDÁCTICA

Es bien sabido que el dominio de las lenguas extranjeras en el ámbito universitario, en particular el inglés por tratarse de la *lingua franca* por antonomasia, es imprescindible para alcanzar la denominada “alfabetización académica”.

En la Universidad Nacional de General Sarmiento (UNGS), desde un inicio, se le ha dado importancia al aprendizaje-enseñanza de lenguas extranjeras (LE) como puede verse en su oferta académica a través de la propuesta curricular (enseñanza de inglés y portugués) y extracurricular (inglés, portugués y francés).

Los cursos curriculares de Inglés Lectocomprensión (ILC) tienen como objetivo que los estudiantes vayan convirtiéndose paulatinamente en lectores autónomos de textos genuinos escritos en inglés de contenido temático general o de su área disciplinar en particular.

La asignatura sigue la modalidad de aula taller y puede ser cursada de manera presencial o semipresencial. Los cursos, de 48 horas de duración por nivel, se dictan en el 1° y 2° semestre y de manera intensiva durante el verano.

Cabe destacar que antes de que los alumnos cursen ILCI ya han cursado un taller de lectoescritura en español. Este antecedente es un insumo vital para el desarrollo de los cursos de Inglés ya que, si bien revisamos ciertos conceptos inherentes al metalenguaje de la asignatura, contamos con el conocimiento previo de los estudiantes en temas tales como la determinación del tópico textual, el reconocimiento del paratexto icónico y lingüístico y el concepto de “definición”, entre otros, solo para mencionar algunos aspectos que nos resultan útiles para recuperar.

Este material de trabajo constituye una propuesta didáctica que acompaña al programa desarrollado para dictar la asignatura ILCI. Las unidades que la constituyen contienen una selección de textos auténticos, que van acompañados de guías de lectura y a partir de los cuales se sistematizan los contenidos programáticos. En su mayoría, los textos son generales, periodísticos, de divulgación o de estudio y se

ha dejado para niveles subsiguientes la inclusión de textos más especializados, de índole más abstracta.

Como se ha consignado y según figura en el programa, en el aula de ILCI conviven estudiantes que provienen de una amplia y heterogénea gama de carreras, diecinueve en total. Por este motivo resulta imposible seleccionar textos con contenidos temáticos que sean específicos de todas las disciplinas. Es así que hemos pensado en la inclusión de ejes temáticos, que se van cambiando en distintas cursadas, con el propósito de construir conocimiento previo, también denominado conocimiento del mundo, sobre los respectivos tópicos.

## **MARCO TEÓRICO Y ABORDAJE METODOLÓGICO**

El término *lectura* ha sido redefinido incesantemente con la intención de describir qué es lo que una persona hace cuando lee. Sin embargo, en la actualidad parece haber un acuerdo generalizado sobre el hecho de que la lectura es un proceso cognitivo y comunicativo que involucra al lector, al texto y a la interacción que se manifiesta entre ambos.

En los cursos de ILC de la UNGS se toman como marco de referencia modelos cognitivos de lectura en los que se recurre como punto de partida al conocimiento previo del lector para favorecer la comprensión. Para lograr este objetivo, se trata de activar el bagaje de información relevante a cada situación que traen los alumnos, ya sea de tipo procedimental (relativo a las estrategias de lectura), lingüístico, temático o retórico. Asimismo, se incursiona en los aspectos que destacan las corrientes lingüísticas funcionalistas, sobre todo en aquellos abordados por la orientación textualista de la lingüística sistémico-funcional (Halliday y Hassan, 1976; Halliday, 1994; Matthiessen, 1995), que concibe el texto como un objeto semántico enlazado por mecanismos cohesivos.

Además, se apela frecuentemente al análisis contrastivo entre la L1 (lengua materna) y la LE con el fin de crear conciencia sobre las diferencias y similitudes entre ambas y así poder describir ciertas construcciones sintácticas del inglés y/o bien resolver dificultades de comprensión ocasionadas por estructuras que resultan problemáticas. Si bien la propuesta no está centrada en la enseñanza de la gramática, es absolutamente necesario que los estudiantes se familiaricen con los aspectos formales de la lengua meta para poder llevar a cabo una lectura comprensiva.

Es importante destacar que tanto para el dictado de la asignatura como para la realización de las actividades, se utiliza el idioma español a partir del *input* lingüístico que ofrecen los textos fuente en inglés. Es por ello que la traducción y la interpretación también juegan un rol central dentro de la clase como un recurso más para el aprendizaje pero, por sobre todas las cosas, como método de comprobación de la comprensión del texto por parte de los alumnos-lectores.

El dictado de las clases adopta la modalidad “taller” y se fomenta el trabajo grupal con la finalidad de hacer las actividades más dinámicas y poder lograr, a través de la lectura cooperativa, una discusión productiva en pos de una visión más amplia.

Los alumnos resuelven consignas a partir del texto que se propone como disparador y el docente coordina las sucesivas puestas en común con el propósito de introducir nociones de diversa índole, organizar las respuestas de los aprendientes y vincularlas con las explicaciones para llegar a la sistematización. De este modo, la transferencia de los contenidos conceptuales se establece a partir de las reflexiones y el análisis tomando en cuenta las respuestas a las consignas planteadas y las interacciones que tengan lugar.

Para llevar a cabo la lectura de los textos se pautan distintos momentos relativos al desarrollo de la guía de lectura que normalmente comprende: el “antes de leer” destinado a la anticipación; el “mientras lee”, momento destinado a la aplicación de estrategias de lectura que conducen a la comprensión global del texto, y el “después de leer” o lectura detallada que apunta al análisis de los niveles más formales, a algún aspecto más detallado o a una lectura crítica, reflexiva o de corroboración de las predicciones iniciales.

Debido a las limitaciones horarias, es necesario que los alumnos realicen actividades domiciliarias de lectura y resolución de ejercicios. Esta metodología de trabajo también persigue el objetivo metodológico de que los alumnos mantengan un mayor contacto con el texto escrito en LE más allá de los límites de la clase.

Otro recurso interesante se vincula con la posibilidad que brinda la universidad a través del Área de Sistemas de crear aulas virtuales por medio de la plataforma Moodle.<sup>1</sup> Este ámbito se presenta como un espacio propicio para complementar el dictado de las clases a través de la inclusión de material y ejercitación extra y también para facilitar la comunicación fluida entre alumno-docente y entre los alumnos. La construcción del aprendizaje se va pautando interactiva y participativamente de manera asincrónica, lo que le permite al alumno ir ganando autonomía ajustando sus necesidades a sus tiempos.

*Cristina Magno*

---

<sup>1</sup> Entorno de espacio virtual de código abierto. Para acceder a mayor información, consultar <http://moodle.org/>.

